

Dichterbij

NBG-nieuwsbrief, oktober 2017, nummer 3



Prentenbijbels voor kinderen in China



Nederlands
Bijbelgenootschap

En verder: Ontdek de kinderdienstmethode Bijbel Basics /
Terugblik op het Surinameproject / Nieuwe uitgave: Bijbel Dichtbij

VOORWOORD

1 op de 5 Nederlanders leest de Bijbel, zo bleek uit eigen onderzoek. Wie de Bijbel leest, waardeert hem zeer én wil er graag extra uitleg bij om de brug te slaan naar het alledaagse leven. De nieuwste bijbel die deze maand uitkomt, sluit hier goed bij aan. Samen met de EO presenteren we een Bijbel in Gewone Taal, aangevuld met stukjes uitleg van verschillende theologen. De naam van de Bijbel is wel heel toepasselijk: Bijbel Dichtbij. In deze nieuwsbrief vragen we uw aandacht voor kinderen in China, juist ook voor hen wensen we dat de Bijbel dichtbij mag komen. U leest er meer over in deze Dichterbij.

Rieuwerd Buitenwerf

Directeur Nederlands Bijbelgenootschap en Vlaams Bijbelgenootschap



PROJECT CHINA



Zondagsschoolleidster Shuqin Xiao

‘ER IS GEEN GEBREK AAN ETEN, MAAR AAN LIEFDE’

Shuqin Xiao (53) is zondagsschoolleidster in een Chinees dorpje. Elke zondag verwelkomt zij zo’n 75 kinderen in haar klas. Veel van hen zien hun ouders maar een paar keer per jaar. Shuqin: ‘We leren deze kinderen dat God om hen geeft.’

China telt ongeveer 70 miljoen verlaten kinderen. Hun ouders verdienen hun geld ver weg in de stad. De kinderen moeten zich redden met hulp van opa en oma. Deze situatie heeft traumatische gevolgen. ‘Ze voelen zich wees, maar zijn het niet’, zegt Shuqin. ‘Voor wezen is er aandacht in de samenleving, maar niet voor hen. De kern van hun probleem is dat ze zich niet geliefd voelen. Ze denken dat hun ouders niet van hen houden

en dat ze daarom achtergelaten zijn bij hun grootouders.’

.....
‘David en Goliath zijn erg populair’
.....

Zondagsscholen blijken een plek te bieden waar deze kinderen geholpen kunnen worden. Als bijvoorbeeld een opa of oma overlijdt en het kind daarmee worstelt, wordt er met het kind gepraat en gebeden. Shuqin: ‘Ook vragen we de grootouders om gerichte aandacht aan hun kleinkinderen te besteden. Want meestal lijden die geen honger, maar lijden ze wel aan een gebrek aan liefde van hun ouders.’

Bijbelverhalen geven de kinderen goede rolmodellen, merken ze op de zondagsschool. David en Goliath bijvoorbeeld zijn erg populair, weet Shuqin: ‘Ook al ben je niet sterk, je kunt wel slim zijn en moeilijkheden overwinnen. Een ander geliefd verhaal is de Verloren Zoon. Dat laten we naspelen, zodat de kinderen zich kunnen identificeren met de rollen en karakters.’

Shuqin is dan ook blij dat ze de kinderen een eigen prentenbijbel kan geven. ‘Het mooiste wat ze daaruit kunnen leren is dat God hun hemelse Vader is. Wat ze ook meemaken, hun leven is in Gods hand.’



CHINA'S VERLATEN KINDEREN: EEN SOCIALE RAMP

'We laten onze kinderen niet graag achter, maar hebben geen keus', zegt kraamverzorgster Wu Yan Li (36). Ze is één van de Chinese ouders die noodgedwongen hun kinderen alleen moeten laten vanweg hun werk in de stad. De bijbellessen in het dorp betekenen veel voor deze kinderen.

Om armoede tegen te gaan, voert de Chinese overheid een beleid van investeren in stedenbouw.

De beroepsbevolking trekt daardoor naar de stad, weg uit de dorpen.

Van de 70 miljoen verlaten kinderen die achterblijven, moeten zo'n 30 miljoen beide ouders missen.

Als compleet gezin naar de stad verhuizen is eigenlijk geen optie, want daar hebben deze kinderen geen recht op onderwijs en medische zorg. Het probleem wordt alleen maar groter, want de regering

wil dat binnen vijf jaar nog eens 100 miljoen mensen naar de stad vertrekken.

MOEDER IS VER WEG

Kraamverzorgster Wu Yan Li is één van de ouders die haar kinderen moet achterlaten. Als Wu Yan Li werkt, zijn haar kinderen bij haar ouders. Maar de grootouders voelen zich overweldigd door hun extra opvoedtaak. He Cuiyang (64) is weduwe en vangt haar twee kleinkinderen op in haar

boerderijtje. Haar enige zoon en schoondochter werken in de stad. De zoon komt maar eenmaal per jaar thuis bij zijn gezin. 'Ik ben veel tijd kwijt aan de boerderij, aan koken en de dagelijkse zorg voor mijn kleinkinderen', zegt ze. 'Ik wil ze ook graag iets meegeven van het christelijke geloof. Maar lezen in de Bijbel schiet er altijd bij in, we komen er simpelweg niet aan toe.'

'Bijbelverhalen geven de kinderen hoop'

LIEFDE LATEN ZIEN

De kerken hebben oog voor dit sociale probleem en voor de trauma's van deze verlaten kinderen. Kerken hebben zondagsschoolprogramma's en andere projecten opgezet, zoals speeltuurtjes en activiteiten.

Jiang Dongyan (30) is moeder van de driejarige Zhang Yu Heng. 'De verlaten kinderen in ons dorp gingen me zo aan het hart', zegt ze met tranen in haar ogen. 'Vaak hebben ze eigenlijk niemand die voor hen zorgt. Sommigen gaan niet meer naar school en hangen rond in internetcafés om te gamen. Ik wilde

iets voor deze kinderen doen, dus besloot ik me aan te melden als juf voor de zondagsschool. Veel van de kinderen gaan daar naar toe. Ik vertel daar bijbelverhalen en laat christelijke kinderfilms zien. Het betekent veel voor deze kinderen, zo blijkt als we hen zelf aan het woord laten. 'Ik vind zondagsschool heel leuk', zegt Ma Yi Lin (12). Haar vader werkt in de stad als belastingambtenaar en haar moeder heeft een winkel, ook in de stad. 'Deze zomer deed ik mee aan een kamp. Ik heb gitaar en keyboard leren spelen en een computerklas gevolgd. Mijn favoriete bijbelverhaal is de opstanding van Jezus.'

Jiang Dongyan: 'De bijbelverhalen geven de kinderen hoop. God houdt van mensen en laat ons niet alleen. Dat is een boodschap die juist deze kinderen moeten horen.'

Foto's: Andrew Hood en Tobias Keil





**Vernieuwd:
NBG BIJBELWEBSHOP**

Wist u al van onze NBG Bijbelwebshop? Als u daar een bijbel bestelt, steunt u tegelijk het verspreiden van de Bijbel wereldwijd. Dankzij uw aankoop kunnen we bijvoorbeeld luisterbijbels in Ghana verspreiden en kinderen in Oekraïne een eigen bijbel geven. U kunt in de webshop ook eenvoudig onze goedkope bijbeledities bestellen, bijvoorbeeld een (groot) aantal Marcus-boekjes in Gewone Taal. **Ga naar shop.bijbelgenootschap.nl**



DWALEN DOOR VERHALEN

Een uniek boek om via bijbelverhalen in gesprek te raken met vergeetachtige ouderen. Aan de hand van twintig artistieke platen haalt u samen herinneringen op aan gebeurtenissen uit het heden of verleden. Elke plaat is gekoppeld aan een bijbeltekst en een situatie uit het dagelijks leven. Zo is het verhaal over het bezoek aan Abraham en Sara een opstapje voor een gesprek over visite. Het verhaal over Jozef en Maria die Jezus kwijt raken geeft een aanzet om te praten over ongerustheid. **Verkrijgbaar voor € 14,95 in de NBG Bijbelwebshop: shop.bijbelgenootschap.nl**



LUTHER-LEZING VOOR LEDEN

Op 31 oktober is het 500 jaar geleden dat Luther de grootste revolutie in de Europese kerkgeschiedenis ontketende. In Museum Catharijneconvent loopt daarover een tentoonstelling. Speciaal voor NBG-leden gaat conservator Tanja Kootte in een lezing op 21 november om 13.00 uur in op vragen als: Hoe werd Luther de icoon van De Reformatie? Welke propagandamiddelen gebruikte hij? Hoe wist hij zoveel mensen te overtuigen? **Exclusief voor NBG-leden! Vol is vol, dus meld u snel aan via bijbelgenootschap.nl/lutherlezing**



NIEUWE UITGAVE: BIJBEL DICHTBIJ

Wilt u de Bijbel beter begrijpen? Lees dan Bijbel Dichtbij. Deze nieuwe uitgave van de Bijbel in Gewone Taal bevat een schat aan achtergrondinformatie en aanwijzingen voor toepassing. Bijbel Dichtbij helpt bij persoonlijk bijbellesen, maar is ook heel bruikbaar voor gespreksgroepen. Bijbel Dichtbij is gemaakt door het Nederlands Bijbelgenootschap en de Evangelische Omroep en bevat bijdragen van bijbelwetenschappers, theologen en voorgangers uit verschillende kerken. **Ga naar shop.bijbelgenootschap.nl**



**KONING ONTVANGT
BIJBEL IN SRANAN TONGO**

Foto: © RVD / Jeroen van der Meyde

Zijne Majesteit Koning Willem-Alexander ontving op 4 september in Paleis Noordeinde een exemplaar van de nieuwe Sranan Tongobijbel. Sranan Tongo is een van de belangrijkste talen in Suriname.

Links van de Koning staan ds. Johannes Martoredjo, voorzitter bestuur Surinaams Bijbelgenootschap en Paul Doth, directeur Surinaams Bijbelgenootschap. Rechts Rieuwerd Buitenwerf, directeur Nederlands Bijbelgenootschap en Sybout van der Meer, voorzitter Nederlands Bijbelgenootschap.

Dwight Dissels:

'IK DOE MIJN BEST EN GOD DOET DE REST'

Heel Nederland kent hem. Is het niet van The Voice of Holland, dan wel van zijn rol in The Passion. Als 'zwarte Jezus' maakte Dwight Dissels indruk met zijn warme stem en levensechte optreden. Heeft zijn rol hem veranderd? En wat heeft hij met de Bijbel?

'Nee, mijn leven staat niet op z'n kop', lacht soulzanger Dwight. Maar hij heeft het wel drukker gekregen door The Passion. Hij trad afgelopen zomer bijvoorbeeld vijf avonden op samen

met Guus Meeuwis. 'Ik zing dan niet mee met liedjes als 'Ik ben een kind van de duivel', maar wel met het nummer 'Wees maar niet bang' van Guus. Want dat zou Jezus ook kunnen zeggen.'

DONKERE JAREN

Dat Dwight ooit Jezus zou spelen was niet vanzelfsprekend. Hij is opgegroeid in een christelijk en muzikaal Surinaams gezin. Toen hij tien was, overleed zijn vader plotseling. 'Mijn tienerjaren waren donker. Ik was boos op God, ik had een hoop

vragen en was op zoek naar mezelf.' Het keerpunt kwam op z'n 19e, toen hij gospelzanger Donnie McClurkin hoorde zingen *Jesus, at the Mention of Your Name*. 'De strekking daarvan was, dat God van alles de reden en het doel kent. Op dat moment viel ik stil. Alles viel op z'n plek, ook de zwarte jaren.'

Voor Dwight als gelovige had de rol van Jezus een diepe lading en dat bleef niet onopgemerkt. 'De meest bijzondere reactie kreeg ik van een vrouw in een hospice. Die was zo geraakt door mijn lied Kan ik iets

voor je doen? dat ik gebeld werd of ik dat voor haar persoonlijk wilde komen zingen. Toen ik dat gedaan had, zei ze: "Het is net alsof Jezus zelf naar mij toe is gekomen." Ik gebruik mijn talent en daardoorheen werkt God. Zo simpel is het. Ik doe m'n best en God doet de rest.'

.....
'Jezus is zogezegd mijn rolmodel'
.....

VERANDERD

Sinds hij de rol van Jezus heeft gespeeld is Dwight zich meer bewust van wat er gebeurt in de omgang met mensen. 'In die scène met de overspelige vrouw voelde ik letterlijk hoe zij door de mensen werd veroordeeld. Ik zag ze afdruppen toen ik zei: "Wie zonder zonde is, werpe de eerste steen." Ik ben blij dat ik dit verhaal heb verteld, met een effect dat ik niet had verwacht.'

BIJBEL

Hoe kijkt Dwight naar de Bijbel? 'God spreekt tot me door de Bijbel', zegt Dwight. 'Het laatste zetje om mee te doen met The Voice of Holland,

bijvoorbeeld, kreeg ik door een bijbeltekst. Ik las in Jesaja 43 dat God iets nieuws doet. Toen had ik het lef om me ook echt op te geven. In de Bijbel kun je ook zien hoe God door alle eeuwen heen gewerkt heeft. De Bijbel geeft mij rust en vrede. In de Bijbel gaat het voor mij in de kern om Jezus. En Jezus is – als ik probeer het onder woorden te brengen – mijn rolmodel, op hem zou ik willen lijken in denken, spreken en doen. Ik zie ook dat jongeren niet meer vanzelfsprekend in de Bijbel lezen. We moeten de Bijbel relevant maken, met creatieve vormen – bijvoorbeeld met muziek en dans. Mijn droom is een gospelconcert over geloof, hoop en liefde in de Johan Cruijff Arena of in Carré. Onhaalbaar? Mwah. Niet the sky is the limit, maar God is the limit.'

Interview: Peter Siebe



BIJBEL IN GEWONE TAAL: GEEF 'M WEG

'Door de Bijbel verloor ik de hoop niet', zegt Dwight Dissels voor in een nieuwe editie van de Bijbel in Gewone Taal – de duidelijkste bijbel van Nederland. Het is een heel geschikte bijbel om weg te geven. Tieners, aardige burens, vluchtelingen, gasten in de kerk – geef ze er een. **Verkrijgbaar per set van 5 voor € 25,- in vier kleuren in de NBG Bijbelwebshop: shop.bijbelgenootschap.nl.**

WAAR STA JIJ?

Het NBG en de EO presenteren deze maand een nieuwe uitgave van de Bijbel in Gewone Taal: Bijbel Dichtbij. Want de Bijbel is van waarde op elk moment van je leven. Wat je ook meemaakt, waar je ook staat, de Bijbel is altijd dichtbij.

Dat is ook zo voor Wilfred van Rijn (45). Hij combineert twee banen met een druk gezinsleven: 'Toch ben ik meer in balans dan ooit.' Die balans uit zich vooral in een ontspannenheid die overal doorheen loopt. Hardlopen speelt daarin een grote rol, net zoals de Bijbel.

.....
'Hardlopen is als ademen voor mij, net zoals in de Bijbel lezen'
.....

'Misschien dat het aan mijn leeftijd ligt dat ik me nu zo goed voel. De jaren zijn een beetje voorbij dat ik nog erg op zoek was naar wie ik mag zijn en naar mijn plek in de maatschappij. Ik voel me nu een stuk meer ontspannen. Dat betekent niet dat ik geen stress ken, integendeel, ik heb veel ballen hoog te houden. Hardlopen helpt mij dan

weer te ontspannen, tot mezelf te komen. Naast dat ik het heerlijk vind, houdt het me scherper. Het is echt een levensbehoefte van me geworden. Net zoals het lezen van de Bijbel trouwens.'

'De Bijbel gaat al lang met me mee, maar hoe vaker ik erin lees, hoe mooier hij wordt – zoals goede literatuur of muziek mooier wordt naarmate je het vaker leest of luistert. Zo heb ik me de afgelopen tijd verdiept in het verhaal van Zacheüs. Vroeger was het voor mij zomaar een verhaal van een klein mannetje in een hoge boom, maar nu vind ik het een geschiedenis van geweldige schoonheid en diepgang. Zacheüs werd door iedereen verguisd, maar juist Jezus vroeg hem tevoorschijn te komen, letterlijk achter het gebladerte vandaan waar hij zich verschool. En dwars tegen iedereen in zegt Jezus tegen hem: "Ik moet bij jou zijn, in jouw huis."

Toch kost het me nog altijd moeite om de Bijbel er steeds weer bij te pakken. Al ben ik predikant, ik heb nog vaak zat dat ik iets lees en denk: dat zegt me niks. Maar als ik er op studeer en er andere dingen over lees, dan opent de tekst zich



Wilfred van Rijn is getrouwd en heeft drie kinderen. Hij werkt twee dagen bij de Evangelische Omroep en drie dagen als predikant.

steeds meer voor me. Je moet ergens in investeren, wil je er ook de vruchten van plukken. Dat geldt voor hardlopen net zo goed als voor het lezen van de Bijbel. Dan komt de Bijbel pas écht dichtbij. Hardlopen is als ademen voor me, maar in de Bijbel lezen ook: ik voel me beter als ik er regelmatig in lees, dan kleurt alles mooier.'

Tekst: Elze Riemer

Foto's: Folkert Rinkema



Bestel Bijbel Dichtbij, ga naar shop.bijbelgenootschap.nl.

WELKE ZEGEN BRACHT ABRAM?

Genesis 12:3b gaat over de zegen van Abram voor alle volken op aarde. Maar de vertalingen van die zegen verschillen nogal.

In de Statenvertaling stond: 'en in u zullen alle geslachten des aardrijks gezegend worden.'

In de Herziene Statenvertaling werd het 'alle geslachten van de aardbodem'. In de Nieuwe Bijbelvertaling (NBV) lezen we: 'Alle volken op aarde zullen wensen gezegend te worden als jij.' Een heel verschil met de Statenvertaling.

Dat verschil is te verklaren uit wetenschappelijk onderzoek naar het Hebreeuws in de eeuwen na

de Statenvertaling, vooral in de 19e eeuw. Dat onderzoek leidde tot een andere interpretatie van Genesis 12:3b. Men ging bijvoorbeeld teksten met elkaar vergelijken. De zegen van Abram vinden we ook in Genesis 18:18, 22:18, 26:4 en 28:14. De formuleringen lijken op elkaar, maar details zijn toch steeds anders. Zo worden er in het Hebreeuws twee verschillende werkwoordsvormen gebruikt. Betekenen die ook hetzelfde? Velen dachten van wel.

Ook de Statenvertalers hebben steeds vertaald dat alle volken op aarde 'zullen worden gezegend'. Maar nieuwere Hebreeuwse woordenboeken maakten een andere keuze: alle volken op aarde 'zullen gezegend willen zijn'. En dat betekent dan dat alle volken zullen verlangen naar de zegen die Abram van God heeft gekregen. In de NBV is die laatste uitleg gevolgd. Dus staat er: 'Alle volken op aarde zullen wensen gezegend te worden als jij.'

HERZIENING

Nu worden moderne bijbelvertalingen meestal zo'n 15 tot 20 jaar na verschijning

herzien. Meestal vanwege nieuwe inzichten, waardoor we Hebreeuwse of Griekse uitdrukkingen beter begrijpen. De komende tijd is de NBV uit 2004 aan de beurt om herzien te worden. En dat vers uit Genesis 12:3b zal zeker veranderen. Waarom?

De vertalers van 2004 wisten heel goed dat er ook veel te zeggen valt voor de vertaling 'zullen worden gezegend'. Daarom is die in een voetnoot vermeld: 'Ook mogelijk is de vertaling: Door jou zullen alle volken op aarde gezegend worden.' Maar nu we ongeveer 15 jaar verder zijn met de NBV, blijkt uit nieuwe onderzoeksgegevens dat die zegen in Genesis 12:3b toch beter anders vertaald kan worden. Hoe precies, zal duidelijk worden als we Genesis reviseren. En het doel daarvan is altijd dat de lezer beter begrijpt wat er oorspronkelijk in de Bijbel is bedoeld.

Jaap van Dorp,
Bijbelwetenschapper NBG



BIJBELS VOOR SYRIË

In maart vroegen we uw steun voor bijbelverspreiding in Syrië. Directeur George Andrea van het Syrisch Bijbelgenootschap laat ons weten erg dankbaar te zijn voor de bijbels die dankzij uw giften hun weg vinden naar de mensen. Andrea: 'Onder christenen in Syrië is de vraag naar bijbels groot. Mensen zijn ontzettend blij en dankbaar als ze een bijbel krijgen. Ze ervaren dat zij in de Bijbel hoop en troost kunnen vinden.' Dankzij uw royale steun kunnen we doorgaan met de verspreiding van bijbels in dit land. In totaal gaat het om circa 10.000 exemplaren, bestemd voor Syrië en aangrenzende delen van Irak.

BIJBELS VOOR GEVANGENEN IN SURINAME

In juni vroegen we uw een bijdrage voor bijbels voor gevangenen in Suriname. De Bijbel geeft hen nieuwe hoop en een nieuwe kans. Erny van Axel van het Surinaams Bijbelgenootschap, die dit project coördineert, is blij met de steun. Hij ziet geregeld dat het karakter en de levenshouding van gevangenen veranderen als ze ontdekken wat er in de Bijbel staat. Bijvoorbeeld bij Ortwin, een gevangene die inmiddels weer vrij is. 'Ik was vroeger niet de vader die ik moest zijn', zegt hij. 'Ik was alleen bezig met geld. De liefde van God heeft dit veranderd. Zijn woord, de Bijbel, is een lamp voor mijn voet. Daardoor weet ik welke koers ik moet volgen.' In totaal worden er 4.000 bijbels verspreid in gevangenis.

BEGIN DE DAG MET EEN BIJBELTEKST

Op debijbel.nl/leesplan vindt u verschillende leesplannen, zoals een 7-daags leesplan over stilte, 40 Dagen met Marcus of een leesplan voor op vakantie. Na uw aanmelding krijgt u iedere dag een bijbeltekst met een toelichting van onze bijbelwetenschappers in uw mailbox. Zo ontsluiten we de Bijbel, al

meer dan 18.000 bezoekers hebben zich hiervoor aangemeld. Christa (46 jaar) volgde het stilteleesrooster: 'In de trein begon ik mijn dag met het leesplan in mijn mailbox. Met een bijbeltekst en een overdenking werd ik echt even stilgezet, nog meer dan ik had verwacht. Inmiddels ben ik bezig met een volgend leesplan.'



Anonieme schilder, Abram trekt het beloofde land binnen

Hanneke van Lieshout over de Bijbel en kinderen:

'HET GAAT EROM DAT ZE HET ÉCHT BEGRIJPEN'

Naam: Hanneke van Lieshout
 Leeftijd: 36
 Beroep: psycholoog
 Hobby's: lezen (psychologie en filosofie), wandelen
 Passie: haar gezin

De nieuwe kindernevendienst-methode van het Nederlands Bijbelgenootschap uitproberen? Dat wilde Hanneke van Lieshout wel. 'De Bijbel moet je aantrekkelijk aan kinderen uitleggen.'

'De Bijbel ligt hier thuis altijd binnen handbereik,' antwoordt Hanneke op de vraag welke plek dit boek heeft in haar leven. Met haar drukke gezin, baan als psycholoog en ernstig zieke moeder vindt ze het soms lastig om het bijbellezen te onderhouden. 'Aan de andere kant pak ik hem er daardoor de laatste tijd juist vaker bij, omdat ik er veel steun uit haal.'

AFWISSELING

Omdat Hanneke het belang van de Bijbel zelf ervaart, geeft ze al drie jaar leiding aan de kinderen van de kindernevendienst in Den Bosch. Wat viel haar op toen ze de nieuwe NBG-methode ging uitproberen? 'Ik werd meteen enthousiast! De

methode helpt je ten eerste om je voorbereiding goed aan te pakken. Er zijn korte stukken tekst met context, uitleg, tips, weetjes en meerdere verwerkingen om het thema met de kinderen te behandelen. Dat zorgt dus voor afwisseling, maar je kunt ook goed kiezen wat bij jou persoonlijk past. Verder is het erg overzichtelijk én digitaal. Geen gekopieer en gescan meer dus.'

SPELEN MET EEN BOOTJE

De eerste keer dat Hanneke Bijbel Basics uitprobeerde, ging het over Jezus en de storm op zee. 'We baden samen, lazen het verhaal en maakten daarna bootjes waarmee we over het zogenaamde meer voeren. Wat dan fijn is aan deze methode, is bijvoorbeeld dat er voor- en achteraf vragen zijn waarmee je het gesprek kunt aangaan. Die ervoor zorgen dat de kinderen het écht begrijpen. 'Toen we vroegen "Durf jij, net als de discipelen in de boot, op Jezus te vertrouwen?" riep de één "ik weet

helemaal niet zeker of God wel bestaat", terwijl de ander vertelde in een moeilijke situatie echt te hebben ervaren dat God erbij was. Zo haalt deze methode een geschiedenis van tweeduizend jaar geleden naar het hier en nu van de kinderen.'

.....
'Kinderen moeten in alle openheid kunnen praten over hun geloof en twijfels'

VERBINDING

Als het aan Hanneke ligt, gebruiken ze voortaan Bijbel Basics in haar gemeente. 'Kinderen horen er helemaal bij en moeten in alle openheid kunnen praten over hun geloof en twijfels. Deze methode helpt daar goed bij.'

Interview: Gerteke Almekinders

Foto: Sandra Haverman

GA OOK AAN DE SLAG MET BIJBEL BASICS

Bijbel Basics laat kinderen van vier tot en met twaalf jaar kennismaken met 200 essentiële bijbelverhalen. Ook minder bekende boeken als Spreuken en Openbaring komen aan bod. Bijbel Basics stelt zowel de Bijbel als het kind centraal en houdt rekening met verschillen in leeftijd en leervoorkeur. Elke les bevat creatieve verwerkingsvormen, gespreksvragen en illustraties. Bijbel Basics is gratis beschikbaar via debijbel.nl/bijbelbasics.



De Bijbel tussen droom en feit

Soms zijn er van die momenten dat je denkt: ‘Ja, hier komt alles bij elkaar!’ Ik had dat laatst bij twee van mijn projecten: de nieuwste uitgave van de *Bijbel in Gewone Taal* waarover u op pagina 6, 10 en 11 kunt lezen, en het onderzoek naar bijbelgebruik dat we in september presenteerden.

Bijbel Dichtbij. Bijbel in Gewone Taal met uitleg en toepassingen. Deze uitgave is ontstaan in samenwerking met de EO, en heeft 400 kaderteksten, meer dan 3000 toepassingen en achterin een katern met leesroosters en prachtige archeologische afbeeldingen. Een schitterende uitgave, waar ik met trots en blijdschap naar kijk. De weg ernaartoe was af en toe wel spannend. Zou het allemaal wel lukken, binnen de planning? Was iedere tekst wel informatief, inspirerend en tegelijkertijd voldoende begrijpelijk geschreven? Maar ook: hoe zou deze uitgave straks worden ontvangen? Onze droom was een bijbel die de tekst van toen en de wereld van vandaag met elkaar verbindt, op een manier die voor iedereen te begrijpen is. Maar was dat ook de droom - of in ieder geval de behoefte - van de lezers? Tegelijkertijd was ik bezig met het onderzoek naar

bijbelgebruik. Een heel ander project, maar het leverde wel dat ‘aha-moment’ op waar deze column mee begon. De uitkomsten laten namelijk zien dat *Bijbel Dichtbij* inderdaad aansluit bij de behoefte van veel bijbellezers aan extra hulp om de Bijbel beter te begrijpen en toe te passen in hun eigen leven.

‘Uitdagend en inspirerend’, maar ook ‘moeilijke taal’, ‘lastig te begrijpen’ en ‘confronterend’, zo noemden de deelnemers aan het onderzoek de Bijbel. En ze gaven aan dat ze het liefst materiaal willen dat informatief is, dicht bij de bijbeltekst blijft, en hen zonder veel theologische omhaal zelf tot nadenken en – soms – actie aanzet. En laat dat nou precies zijn wat we met *Bijbel Dichtbij* voor ogen hadden!

Anne-Mareike Schol-Wetter
Hoofd Bijbelgebruik NBG



Dichterbij is de nieuwsbrief van het Nederlands Bijbelgenootschap en verschijnt drie keer per jaar.

Redactie: Peter Siebe, Leonie Bakker en Martine van Blaaderen

Foto's: NBG, tenzij anders vermeld
Vormgeving en realisatie: WWAV

Nederlands Bijbelgenootschap

Postbus 620, 2003 RP Haarlem
023 - 514 61 46

www.bijbelgenootschap.nl
info@bijbelgenootschap.nl

IBAN NL74 SNSB 0266 3808 08

 /bijbelgenootschap  NBG_Bijbel

Het Nederlands Bijbelgenootschap brengt al 200 jaar de Bijbel dichtbij. Dat doen we voor mensen van nu en voor volgende generaties, in Nederland en wereldwijd, met traditionele en moderne vormen. Het NBG is er voor iedereen die de Bijbel relevant vindt in zijn of haar leven.